



***Jawatankuasa  
Panel Semakan Teks Khutbah  
Negeri Pulau Pinang***

- 1. Sahibus Samahah Prof. Madya Dato' Dr. Mohd Sukki bin Othman (Pengerusi)**  
Mufti Kerajaan Negeri Pulau Pinang
- 2. YBhg. Ustaz Muhammad Fadzil bin Alias**  
Pengarah, Yayasan Dakwah Islamiyah (YADIM) Pulau Pinang
- 3. YBhg. Ustaz Ahmad bin Hashim**  
Mantan Penasihat, Pusat Pengajian Tahfiz Al-Quran (PPTQ)  
Kolej Islam Teknologi Antarabangsa Pulau Pinang (KITAB)
- 4. YBhg. Ustaz Subki bin Mohamed**  
Mantan Pensyarah Kanan, IPG Kampus Tuanku Bainun
- 5. YBrs. Dr. Mohamad Zaki bin Hj Abdul Halim**  
Penolong Mufti, Bahagian Fatwa,  
Jabatan Mufti Negeri Negeri Pulau Pinang
- 6. YBhg. Ustazah Rohayati binti Daud**  
Mantan Penyelaras Program Intervensi Kaunseling,  
Universiti Sains Malaysia
- 7. YBhg. Ustaz Ahmad Shahimi bin Senawi**  
Pendakwah
- 8. Ustaz Mohd Hanif bin Omar @ Wahab (Setiausaha)**  
Ketua Penolong Pengarah, Bahagian Dakwah  
Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang (JHEAIPP)



## رمضان: عادة اتاو عبادة؟

27 Februari 2026M/ 9 Ramadan 1447H

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ: إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

سورة الإسراء

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ دَعَا بِدَعْوَتِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ وَطَاعَتِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ.

سيدغ جمعة سكالين،

تياد وصية يغ لبيه اكوغ، تيادا فسن يغ لبيه اوتام، ملاينكن سروان تقوى كقد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى. مك منبر قد هاري يغ موليا اين مغاجق دان مپرو سلوروه جماعه اكر منيغكتكن كواليتي تقوى دالم ديري، دغن منجونجوغ سكاللا فرينته الله دان منجاءوهي سفنوه هاتي سكاللا لاراغنش. سسوغكوهن تقوى منونتوت مُجَاهَدَة، كسوغكوهن دان فغوربانن، اكر توبة تيدق ترتغكوه دان رحمة الله تيدق ترهالغ.

سلاين ايت، سوک جوک خطيب مغيغتككن بهاوا بريله فوكوس سفنوهن كقد خطبه يغ اكن دسمفايكن. كتفيكن سبنتر اوروسن دنيا دغن تيدق ملاكوكن فركارا ٢ يغ مغورغكن فهالا. قد هاري جمعة يغ موليا اين، دالم كبركتن بولن رمضان المبارک، منبر ايغين مغاجق جماعه سكالين اونتوق منلوسوري سبواه فغاجرن فنتيغ ملالوئي خطبه برتاجوق: رمضان: عادة اتاو عبادة؟

## جماعه یغ دمویاکن الله،

باڻي ستیاف ایڊیویدو مسلم یغ ڦریهاتین دغن رحمة دان گنجرن الله یغ ملیمغه-  
رواه قد بولن رمضان این، سوده تنتو تیدق اکن ملفسکن ڦلواغ اونتوق براوسها  
دغن کیکیه دان برسوغکوه-سوغکوه اونتوق منداڦتکن سابق موغکین گنجرن  
درفد الله دغن ملقساناکن کطاعتن دان عبادة کڦدن.

نامون، سسواتو یغ امت میڊیهکن برلاکو دالم کالغن مشارکت کیت ایاله سمبوتن  
رمضان ایت لویه منجوروس کڦد 'عَادَة' بوکث 'عِبَادَة'.

بولن رمضان یغ سڦاتوتش منجادی بولن مناهن نفسو شهوة دغن بر'ڦواسا'  
برتوکر منجادی بولن 'ماکن' یغ ڦنوه دغن ڦمبذیرن سمات-مات اونتوق ممنوهی  
رونتونن نفسو دان شهوة. ڦمبذیرن برلاکو دغن بکیتو کتارا سماس بریوک ڦواسا.  
منوروت داتا درفد ڦربادنن ڦوروسن سیسا ڦجفل دان ڦمبرسیهن عوام،  
دأغکرکن سکیتر 4,005 تن ماکن دبذیرکن ستیاف هاری سڦنجغ بولن رمضان،  
یغ برسامان لویه 120,000 تن ماکن اونتوق کسلوروهن بولن رمضان دسلوروه  
نکارا.

نبی صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ برسبدا:

### كَمْ مِنْ صَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنْ صِيَامِهِ إِلَّا الْجُوعُ وَالْعَطَشُ

مقصودش: "براف رامای اورغ یغ برڦواسا، نامون تیدق اد باکین درفد ڦواسا ایت  
ملاءینکن لافر دان دهاک سهاج." (حدیث روایة ابْنُ مَاجَهَ دَانَ أَحْمَد)

اولیه یغ دمکین، تیدق هیرانله اڦابیلاددافتی ڦربلنچاءن دبولن رمضان تله  
منیغتک برلیڦات-کالی گندا بربندیغ ڦربلنچاءن قد بولن ۲ یغ لاءین.

سسواتو یغ ڦرلو دسدري بهاوا طبیعة ڦمبذیرن یغ برلاکو دالم بولن رمضان  
میپبکن ڦواسا یغ دلاکوکن منجادی سیا ۲ کران تیدق منچاڦای کتقواءن  
سباکایمان یغ دهارڦکن. مشارکت اسلام ڦرلو سدر بهاوا ڦواسا اداله عبادة یغ

مماينکن قرانن فنتيغ دالم ممبنتوق فريبادي، شخصيه دان اخلاق هيغک  
منچاڤاي تاهف تقوى کفد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى.

انتارا چيري انسان برتقوى اياله مريک يغ برجاي مڭاول نفسو ماکن. سهوبوغن  
ايت، اومت اسلام هندقله مڭهيندري عملن منجاديکن رمضان بولن اونتوق  
برقيستا ماکن سچارا برلبيهن. فمبذيرن مروفاکن ساتو صفة يغ دلارغ کرس ددالم  
اسلام. جوسترو، الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى مڭومڭاماکن اورغ يغ ممبذير ايت عبارة ساودارا  
کفد شيطان. فرمان الله دالم سورة الإسراء ايات 27:

إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

مقصودن: "سسوغکوهن اورغ يغ ممبذير ايت اداله ساودارا ۲ شيطان دان  
شيطان ايت اداله ساغت کفور کفد توهنن."

سيد قُطْب ددالم تفسيرن في ظلال القرآن منجلسکن بهاوا ابن مسعود دان ابن  
عَبَّاس منتفسيرکن فمبذيرن ايت اياله بربلنجا کفد تمفت يغ تيدق واجر (سچارا  
يغ تيدق دهاروسکن اوليه الله). اوليه ايت، بربلنجا سچارا برلبيهن جوک مروفاکن  
سواتو تيندقن يغ تيدق واجر دان ممبذير.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

سفاتوتن قد بولن رمضان، اومت اسلام برسوغکوه-سوغکوه اونتوق ملقساناکن  
قيستا عبادة سرتا استقامة دغنن. نامون، اڤابيللا سمبوتن رمضان دجاديکن  
سباڤاي عَادَة سمات-مات، مک اکن دداتي مريک يغ بردويون-دويون کمسجد  
قد ميغکو فرتام رمضان اکن تروس برکورغن دري سماس کسماس. نتيجهن، قد  
ميغکو تراخير رمضان يغ مروفاکن وقتو يغ ڤاليغ فنتيغ اونتوق منداڤتکن انوگره  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ، مسجد ۲ دان سوراو ۲ سماکين کورغ دکونجوغي.

قد ميغکو تراخير رمضان جوک ننني، اکن دداتي بهاوا مشارکت اسلام دالم نکارا  
کيت لبيه سليسا مڭونجوغي ڤاسر راي ترماسوقله ممبلي-بله دأڤليکاسي دالم

تالين ملبيهي درقد مڭونجوغي سوراو دان مسجد. كلبهين دان كاوتامان بولن  
رمضان تروس دلوقاكن سرتا دأبايكن سمات-مات كران ايغين ممبوات فرسياقن  
دان فرسدیان مپمبوت شوال.

نامون، افاكه مريك يڭ مپمبوت رمضان سچارا عادة لايق اونتوق مپمبوت كمنغن  
قادا تڭكل 1 شوال سدڭكن نفسو مريك ماسيه لائي مبلڭكو ديري؟

### سيدڭ جماعه يڭ دمولياكن،

اقاببلا رمضان اتاو 'بولن فواسا' دسمبوت سچارا عادة بوكنش عبادة، مك اي  
تيدق دافت مڭحاصيلكن ايديويدو يڭ برتقوي كڭد الله. اخيرش سمبوتن رمضان  
تيدق منداتڭكن 'معنا' دان 'ڭغرتين' سبئر دالم كهيدوقن سساورڭ مسلم. 'عادة'  
تاهونن دالم مپمبوت رمضان دان 'فواسا' تيدق لائي ممبيري سبارڭ ارتي اونتوق  
كچمرلغن هيدوق ددنيا دان داخيرة.

جوسترو، انجقن قرلو دبوات اونتوق مڭمبالينك نيلاي عبادة دالم بولن رمضان  
اگر دافت ممقراوليه واغين كستوري دسيبي الله سرتا كسجهتراءن دنيا اخيرة  
دافت دقراوليه كمبالي.

### مسلمين رَحِمَكُمُ اللهُ،

مڭاخيري خطبه سباگاي كسيمقولن، تردافت تيك انجقن فنتيڭ يڭ قرلو دلاكوكن  
اوليه اومت اسلام:

### ڭرتام: مڭمبالينك رمضان سباگاي عبادة، بوكن عادة.

اومت اسلام هندقله ممقربتولكن نية دان سيكڭ اگر رمضان تيدق دسمبوت  
سقدر روتين تاهونن، تتاڭي بنر ۲ دحياتي سباگاي مدرسة تقوي يڭ منديديق جيو،  
منوندوقن نفسو دان مڭهيدوقن هوبوڭن دغن الله.

### كدوا: مڭاول نفسو ماكن دان منجاءوهي ڭمبذيرن.

فواسا منونتوت فُغندالين شهوة، بوكن مراعيكنش. عملن ماكن برلبيهن دان  
فمبذيرن بوكن سهاج منچمرکن روح فواسا، ماله مڭکوگورکن توجوان اوتام فواسا  
ياءيت ملاهيرکن انسان برتقوى.

### کتیک: مڭوتاماکن عبادۀ خصوصش دأخیر رمضان.

میڭکو تراخیر رمضان سفاتوتش دمنفعتکن دغن ممفربایقکن عبادۀ، مڭحاضیری  
مسجد دان منچاری لیلۀ القدر، بوکن دهابیسکن دغن فیستا ممبلی-بله سهیڭک  
ملالایکن دان مماتیکن هاتی.

موده-مودهن دغن انجقن این، رمضان کمبالی ممبری معنا، فواسا ملاهيرکن تقوى  
دان شوال یغ دسمبوت بنر ۲ منجادی هاری کمغن دسیسی الله.

فرمان الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دالم سورة القمر آيات 54-55:

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

مقصودش: "سسوڭکوهش اورغ یغ برتقوى، دتمفتکن دتامن ۲ شرک یغ اینده دان  
(دکت) بیراف سوڭای. دتمفت یغ دریضای دسیسی توهن یغ مڭواسای سکالا-  
کالاش، لای یغ برکواس ملاکوکن سکهندقش."

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
الْحَكِيمِ، وَتَقَبَّلَ اللهُ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا،  
وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



## Khutbah Kedua

2026M/1447H

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأَمِينِ،  
وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ، وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ دَاعِيًا إِلَى سِرَاجِ مُنِيرٍ.

صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ، عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ،  
وَزِنَةَ عَرْشِهِ وَمَدَادِ كَلِمَاتِهِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى رَبَّكُمْ حَقَّ تَقَاتِهِ، وَاعْمَلُوا بِطَاعَتِهِ  
وَمَرْضَاتِهِ.

### MUSLIMIN YANG DIRAHMATI ALLAH,

Dalam keberkatan bulan Ramadan yang mulia ini bulan tarbiah, bulan keampunan dan bulan kita kembali menyucikan jiwa, Allah *سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى* memperlihatkan kepada kita satu lagi tanda kebesaran-Nya melalui gerhana bulan penuh yang akan berlaku pada **hari Selasa, 3 Mac 2026 bermula jam 7:33 malam hingga 9:17 malam**. Sehubungan itu, seluruh masjid dan surau di negeri Pulau Pinang adalah digalakkan untuk menganjurkan program solat sunat gerhana bulan secara berjemaah, disertai khutbah, doa dan munajat.

Rasulullah *صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ* mengingatkan bahawa matahari dan bulan adalah dua tanda daripada tanda-tanda kebesaran Allah; apabila

berlakunya gerhana, maka bersegeralah kita kepada solat, doa dan istighfar. Lebih-lebih lagi di bulan Ramadan, setiap detik adalah peluang menggandakan pahala dan memperteguhkan taqwa.

Maka marilah seluruh masjid dan surau menghidupkan sunnah solat sunat gerhana secara berjemaah, disertai khutbah, munajat dan taubat nasuha, agar peristiwa langit ini menjadi wasilah melembutkan hati, menyatukan saf, serta mendekatkan diri kita kepada Allah *سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى*. Janganlah kita biarkan malam yang agung ini berlalu sia-sia; rebutlah ia sebagai saat memperbaharui iman dan memperteguhkan harapan kepada rahmat Tuhan Yang Maha Pengasih.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا قَالِ اللَّهُ تَعَالَى:  
عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ.  
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ  
وَالْأَمْوَاتِ،

اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَدَمِّرْ أَعْدَاءَكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ وَأَنْصُرْ مَنْ نَصَرَ  
الدِّينَ، وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَ الْمُسْلِمِينَ، وَأَعْلِ كَلِمَتَكَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

اللَّهُمَّ أَنْصُرْ إِخْوَانَنَا الْمُسْلِمِينَ وَالْمُجَاهِدِينَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ فِي فَلَسْطِينِ وَفِي كُلِّ  
مَكَانٍ، وَفِي كُلِّ زَمَانٍ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ أَيْمَتَنَا وَوَلَاةَ أُمُورِنَا، وَاجْعَلْ وِلَايَتَنَا فِيمَنْ خَافَكَ وَاتَّقَاكَ يَا رَبَّ  
العَالَمِينَ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ بَلَدَنَا مَالِيزِيَا خُصُوصًا وَوَلَايَةَ فُؤَلَاوِ فَيُنْعِجْ أَمِنَّا مُطْمَئِنَّا  
سَخَاءَ رَحَاءٍ، دَارَ عَدْلِ وَإِيمَانٍ، وَأَمْنٍ وَأَمَانٍ، يَا ذَا الْفَضْلِ وَالْإِحْسَانِ.

اللَّهُمَّ وَفَّقْ قَادَتَنَا وَرُؤَسَاءَنَا وَوُلَاةَ أُمُورِنَا لِمَا فِيهِ عِزُّ دِينِكَ وَنَصْرُ شَرِيعَتِكَ، اللَّهُمَّ  
اجْعَلْهُمْ هُدَاةً مُهْتَدِينَ صَالِحِينَ مُصْلِحِينَ وَأَشْمَلِ اللَّهُمَّ بِعِنَايَتِكَ وَتَوْفِيقِكَ عَلَى  
صَاحِبِ الْجَلَالَةِ،

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan  
Agong, Sultan Ibrahim dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka  
Baginda Raja Permaisuri Agong, Raja Zarith Sofiah.

وَكَذَلِكَ صَاحِبِ الْفَخَامَةِ،

Tuan Yang Terutama Tun Dato' Seri Utama Haji Ramli bin Ngah Talib,  
Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang dan Yang Mulia Toh Puan Raja Dato'  
Seri Utama Noora Ashikin binti Raja Abdullah.

“Ya Allah! Dengan sifat-Mu yang Maha Pemurah dan Maha Penyayang;  
Jadikanlah kami dan keturunan kami orang yang istiqamah mendirikan  
solat secara berjemaah, mengeluarkan zakat melalui Zakat MAINPP dan  
melaksanakan waqaf melalui Wakaf MAINPP.

Rahmatilah jua para pembayar zakat dan pewakaf sekalian, serta  
berkatilah usaha Kerajaan Negeri melalui Majlis Agama Islam Negeri  
Pulau Pinang (MAINPP) dalam usaha mewujudkan keseimbangan sosio-  
ekonomi ummah di negeri yang tercinta ini.”

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ! إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ  
عَلَىٰ نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تَصْنَعُونَ.



جابتن حال إحوال اكمام إسلام قولاه فینخ  
JABATAN HAL EHWAL AGAMA ISLAM PULAU PINANG